Zeitschrift: Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums
Herausgeber: Zürcher Institut für interreligiösen Dialog
Band: 71 (2015)

Bibliographie: Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Zusammengestellt von *Friedhelm Hoffmann*[*]

1. Geschichte / Kulturgeschichte

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-ʿAlāqāt al-isrāʾīlīya al-mūrītānīya [Die israelisch-mauretanischen Beziehungen], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (14.02.2012) 359, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20359.pdf (abgerufen am 26.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Aṯar ʿalāqat Isrāʾīl bi-daulat ǧanūb as-Sūdān ʿalā ʾl-ʿarab [Die Auswirkung der Beziehung zwischen Israel und dem Staat Südsudan auf die Araber], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (20.03.2012) 364, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20364.pdf (abgerufen am 25.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Aṯar ʿalāqat Isrāʾīl bi-Yūġandā ʿalā ʾs-Sūdān [Die Auswirkung der Beziehung zwischen Israel und Uganda auf den Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) [9] (15.05.2012) 371, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20371.pdf (abgerufen am 23.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Dalālāt wa-abʿād ʿalāqāt ǧanūb as-Sūdān wa-Isrāʾīl [Die Aspekte und Dimensionen der Beziehungen

---

* Fortsetzung der mit *Judaica* 68 (2012) 3 begonnenen Dokumentation der seit 1990 in der arabischen Welt und ihrer Diaspora erschienenen Judaika, insbesondere in Ergänzung zu der von MARÍA ANGELES GALLEGO, HEATHER BLEANEY UND PABLO GARCÍA SUÁREZ herausgegebenen *Bibliography of Jews in the Islamic world* (Leiden: Brill 2009 = Supplements to the Index Islamicus, Bd. I). Kursive Seitenzahlen beziehen sich auf die Seitenzählung im arabischsprachigen Teil arabischer Publikationen, welche die arabischsprachigen und die europäischsprachigen Beiträge jeweils getrennt zählen. Wenn im Abschnitt *4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen* Aufsätze und Artikel zum israelisch-arabischen Konflikt solche zum Religionsdialog und zu den Friedensbemühungen überwiegen, so ist dies dem Faktum geschuldet, dass insbesondere Zeitschriftennummern ausgewertet wurden, die in Zeiten bewaffneter Konfrontation zwischen Israel und seinen arabischen Nachbarn erschienen sind. Wie kaum anders zu erwarten, fanden die aufgewühlten Emotionen ihren entsprechenden publizistischen Niederschlag.

zwischen dem Südsudan und Israel], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (24.04.2012) 368, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20368.docx (abgerufen am 24.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Ad-Daur al-israʾīlī fī ʾṣ-ṣirāʿ baina duwal ḥauḍ an-Nīl [Die israelische Rolle im Konflikt zwischen den Staaten des Nilbeckens], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) [9] (22.05.2012) 372, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20372.pdf (abgerufen am 23.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-Iḫtirāq al-israʾlī li-l-qārra al-ifrīqīya [Israels Eindringen in den afrikanischen Kontinent], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (28.02.2012) 361, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20361.pdf (abgerufen am 25.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Israʾīl wa-daulat ǧanūb as-Sūdān [Israel und der Staat Südsudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 8 (27.12.2011) 352, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20352.pdf (abgerufen am 06.08.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Israʾīl wa-ǧumhūrīyat Arḍ aṣ-Ṣūmāl [Israel und die Republik Somaliland], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 8 (22.11.2011) 348, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20348.docx (abgerufen am 08.08.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Israʾīl wa-Īrān [Israel und Iran], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (17.01.2012) 355, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20355.pdf (abgerufen am 29.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Israʾīl wa-šarq as-Sūdān [Israel und der Osten des Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (10.01.2012) 354, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20%20354.pdf (abgerufen am 02.08.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Isrāʾīl wa-taṭauwur al-azma as-sūrīya [Israel und die Entwicklung der Syrienkrise], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) [9] (05.[07].2012) 378, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20378.pdf (abgerufen am 22.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Istrātīǧīyat at-tadaḫḫul al-israʾīlī fī ǧanūb as-Sūdān [Die Strategie der israelischen Intervention in den Südsudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 8 (25.10.2011) 345, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week345.docx (abgerufen am 09.08.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-Iʿtidāʾ al-israʾīlī ʿalā šarq as-Sūdān [Die israelische Aggression gegen den Osten des Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (24.01.2012) 356, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20356.pdf (abgerufen am 29.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-Mašrūʿ aṣ-ṣihyūnī fī ʾs-Sūdān [Das zionistische Projekt im Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) [9] (01.05.2012) 369, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20369.pdf (abgerufen am 23.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-Mašrūʿ aṣ-ṣihyūnī fī ʾs-Sūdān [Das zionistische Projekt im Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (10.04.2012) 366, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20366.docx (abgerufen am 24.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Muḫaṭṭaṭāt Isrāʾīl li-taqsīm as-Sūdān [Israels Pläne zur Aufteilung des Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (03.04.2012) 365, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20%20%20365.pdf (abgerufen am 24.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Siyāsat Isrāʾīl tuǧāha ǧanūb as-Sūdān [Israels Politik gegenüber dem Südsudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (07.02.2012) 358, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20358.pdf (abgerufen am 26.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Ṯabāt al-mauqif al-isrāʾīlī min aṯ-ṯaura as-sūrīya [Die unveränderte israelische Haltung der syrischen Revolution gegenüber], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (13.03.2012) 363, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/363.pdf (abgerufen am 25.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Ṭabīʿat al-ʿalāqa al-isrāʾīlīya al-irītrīya [Die Natur des israelisch-eritreischen Verhältnisses], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) [9] (12.[06].2012) 375, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20375.pdf (abgerufen am 23.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Ṭabīʿat ʿamal aš-šarikāt al-isrāʾīlīya fī Afrīqiyā [Das Charakteristische an der Arbeit israelischer Firmen in Afrika], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (17.04.2012) 367, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/weeeek%20367.docx (abgerufen am 24.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Az-Zaḥf al-isrāʾīlī fī šarq Afrīqiyā (as-Sūdān unmūḏaǧan) [Der israelische Vormarsch in Ostafrika – der Sudan als Musterbeispiel], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 8 (15.11.2011) 347, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20347.docx (abgerufen am 08.08.2014).

ABDEL-JOUAD, HÉDI: Derrida, l'Algérie ou l'enfance troglodyte, in: *Cahier d'études maghrébines = Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 4 (1992): *Villes dans l'imaginaire: Marrakech, Tunis, Alger*, S. 169-172.

ʿABDŪ, MARWĀN ḤABĪB: Al-Muḥāwalāt al-istiʿmārīya li-tauṭīn al-yahūd fī Filasṭīn wa-mašārīʿ at-taqsīm (al-qism al-auwal) [Die Kolonialunternehmungen zur Ansiedlung der Juden in Palästina und die Teilungsprojekte (1. Teil)], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 137, S. 56-70.

ʿABDŪ, MARWĀN ḤABĪB: Al-Muḥāwalāt al-istiʿmārīya li-tauṭīn al-yahūd fī Filasṭīn wa-mašārīʿ at-taqsīm (al-qism aṯ-ṯānī) [Die Kolonialunternehmungen zur Ansiedlung der Juden in Palästina und die Teilungsprojekte (2. Teil)], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 139, S. 60-78.

ABU GHOSH, IBRAHIM [ABŪ ĠAUŠ, IBRĀHĪM]: Land of Canaan: historical and archaelological study [arab. Nebentitel: Arḍ Kanʿān. Dirāsa tārīḫīya wa-āṯārīya],

in: *Sūmir: maǧalla tabḥaṯ fī āṯār al-ʿIrāq waʾl-waṭan al-ʿarabī = Sumer. A journal of archaeology in Iraq and the Arab world* (Bagdad) 51 (2001-2002) 1-2, S. 18-22.

ʿALĪ, ʿARAFA ʿABDUH: Hākaḏā ʿāša al-yahūd fī Miṣr: yahūd al-Iskandarīya: baina ʾs-samāḥa al-miṣrīya waʾl-ʿunf aṣ-ṣihyūnī!! [So lebten die Juden in Ägypten: die Juden von Alexandria – zwischen ägyptischer Duldsamkeit und zionistischer Gewalttätigkeit], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (5.1997), S. 58-71.

ARAMA, MAURICE: La femme juive dans le miroir des peintres de l'Occident, in: *Cahier d'études maghrébines = Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 8 (1995): *Femmes du Maghreb*, S. 119-121.

LĀNDĀW, ĪMĪLĪ [LANDAU, EMILY B. / לנדא, אמילי] & ŠIMʿŪN ŠTĀYN [SHIMON STEIN / שמעון שטיין]: Muʾtamar "Iqlīm ḫ ālī [sic!] min asliḥat ad-dimār aš-šāmil [Die Konferenz "Eine massenvernichtungswaffenfreie Zone"], ins Arabische übers. von AṬLAS LI-D-DIRĀSĀT, in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (21.10.2014) 485, S. 2-5; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week485%20doc.doc – engl. Original: Israel and the WMD-free Zone: Has Israel closed the door?, in: *Bulletin of the atomic scientists* (28.09.2012), http://thebulletin.org/israel-and-wmd-free-zone-has-israel-closed-door (27.09.2012) (beide abgerufen am 24.11.2014).

LARBI MESSARI, MOHAMMED: Les Marocains du Nouveau monde, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 82.

MANSĪ, MUḤAMMAD [MANSI, MOHAMED]: Al-Yahūd anṯrūbūlūǧīyan [*Die Juden anthropologisch betrachtet*], in: *Al-Qāhira: maǧallat al-fikr waʾl-fann al-muʿāṣir* [*Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst*] (Kairo) 126 (Mai 1993): *Ǧamāl Ḥamdān fī ʾṯ-ṯaqāfa al-miṣrīya* [*Ǧamāl Ḥamdān über die ägyptische Kultur*], S. 64f – Rez. von: ǦAMĀL ḤAMDĀN: *Al-Yahūd anṯrūbūlūǧīyan* [*Die Juden anthropologisch betrachtet*], Kairo: [1]1967, [2]1996, [3]1998, [4]2003.

AL-MASĪRĪ, ʿABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: Hākaḏā ʿāša al-yahūd fī Miṣr!! Taḥwīl al-yahūd fī ʾl-ʿālam al-ʿarabī ilā ʿunṣur istīṭānī [So lebten die Juden in Ägypten! Die Verwandlung der Juden in der arabischen Welt in ein kolonialistisches Element], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (5.1997), S. 46-57.

MĪLMĀN, YŪSĪ [MELMAN, YOSSI / מלמן, יוסי]: Adāʾ "al-qubba al-ḥadīdīya" wa-taklifatuhā zaman al-ḥarb [Die Leistungsfähigkeit des *Iron Dome* und seine Kosten in Kriegszeiten], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (09.09.2014) 479, S. 2-6; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20479%20doc.doc (abgerufen am 24.11.2014).

MOATI, NINE: La Hara de Tunis dans l'imaginaire de Nine Moati, in: *Cahier d'études maghrébines = Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 4 (1992): *Villes dans l'imaginaire: Marrakech, Tunis, Alger*, S. 62-65.

QĀSIM, QĀSIM ʿABDUH: Wa-ʿādat al-ǧawāʾiz ilā mustaḥiqqīhā! Saʿīd ʿĀšūr [Und wieder gingen die Preise an, die es verdienen! Saʿīd ʿĀšūr] [Laudatio], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (8.1996), S. 84-87.

QISM AL-ABḤĀṮ WAʾT-TAUṮĪQ: 40 bilyūn dūlār musāʿadāt Amrīkā al-manẓūra li-Isrāʾīl munḏu ʿām 1948! [Die 40 Milliarden Dollar sichtbarer amerikanischer Hilfen für Israel seit dem Jahr 1948], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 137, S. 112.

AŠ-ŠAIḤ, SULAIMĀN (ed.): 200 sana ʿalā ʾl-ḥamla al-faransīya: Būnābart waʾl-yahūd [Die französische Expedition 200 Jahre danach: Bonaparte und die Juden], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (11.1997), S. 60-65.

TŠŪMŪSKĪ [sic!], NAʿŪM [CHOMSKY, NOAM]: ʿAzīzatī: al-akāḏīb allatī fī ʿaṣrinā [Meine Liebe, die Lügen, die in unserer Epoche existieren], ins Arabische übers. von ʿĀDIL AL-HAWĀRĪ, in: *Al-Qāhira: maǧallat al-fikr waʾl-fann al-muʿāṣir* [*Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst*] (Kairo) 117 (August 1992), S. 202-205.

ʿUṮMĀN, AḤMAD [OSMAN, AHMED]: Hal ḥaqqan banā Dāwūd madīnat al-Quds munḏu ṯalāṯat ālāf ʿām?! [Hat David tatsächlich die Stadt Jerusalem vor dreitausend Jahren gebaut?], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (2.1996), S. 70-77.

2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie

ʿABDASSALĀM, KARĪM: ʿIlm al-ǧamāl ʿinda Adūrnū [Die Ästhetik bei Adorno], in: *Ibdāʿ: maǧallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 12 (1994 = 1414 AH) 3, S. 127-129 – Rez. von RAMAḌĀN BASṬĀWĪSĪ MUḤAMMAD [RAMADAN BASTAWISSI MOHAMED / RAMADAN BASTTAWICY]: *ʿIlm al-ǧamāl ladā madrasat Frānkfūrt: Adūrnū namūḏaǧan: 1903–1969* [dt. Nebentitel: *Ästhetik in der Frankfurter Schule: Adorno als Beispiel 1903–1969*], [Beirut: al-Muʾassasa al-Ǧāmiʿīya li-d-Dirāsāt waʾn-Našr waʾt-Tauzīʿ?] 1993.

ARMSTRONG, RICHARD H. [ARMSTRŪNG, RĪTŠĀRD]: Last words: Said, Freud, and traveling theory [arab. Nebentitel: Al-Kalimāt al-aḫīra: Saʿīd wa-Frūyd waʾn-naẓarīya al-murtaḥila], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 25 (2005): *Edward Said and critical decolonization = Idwārd Saʿīd waʾt-taqwīḍ an-naqdī li-l-istiʿmār*, S. 120-148.

ʿARNŪQ, MUFĪD: Al-Aidiyūlūǧīya al-yahūdīya fī šaqqaihā at-taurātī waʾṣ-ṣihyūnī – al-muqārana baina ʾl-ilāhain Īl wa-Yahwah [Die jüdische Ideologie in ihren beiden Aspekten, dem biblischen und dem zionistischen – Vergleich zwischen den beiden Göttern El und Yahweh], in: *Al-Usbūʿ al-adabī* [*Die literarische Woche*] (Damaskus) 294 (1992).

BASṬĀWĪSĪ, RAMAḌĀN [BASTTAWICY, RAMADAN / BASTAWISSI, RAMADAN]: Al-Usus al-falsafīya li-naẓarīyat Adūrnū al-ǧamālīya [engl. Nebentitel: The philosophical bases of Adorno's aesthetics], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 13 (1993): *Marxism and the critical discourse = Al-Mārksīya wa'l-ḫiṭāb an-naqdī*, S. 110-133.

BAYOUMI, MOUSTAFA [BAIYŪMĪ, MUṢṬAFĀ]: Reconciliation without duress: Said, Adorno, and the autonomous intellectual [arab. Nebentitel: Muṣālaḥa dūna ikrāh: Sa'īd wa-Adūrnū wa'l-muṯaqqaf al-mustaqill], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 25 (2005): *Edward Said and critical decolonization = Idwārd Sa'īd wa't-taqwīḍ an-naqdī li-l-isti'mār*, S. 46-64.

BŪ-FARRA, 'ABDALKARĪM [BOUFARRA, ABDELKRIM]: Al-Fikr al-yahūdī [Das jüdische Denken], in: *Al-Mun'aṭaf* [*Die Wende*] (Oujda) 2 (1998) 3, S. 116-124.

ĠĀLĪ, WĀ'IL: Mafhūm al-qīma ' inda Ǧankīlīfitš [Der Begriff des Wertes bei Jankélévitch], in: *Al-Qāhira: maǧallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āṣir* [*Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst*] (Kairo) 123 (Februar 1993), S. 58-62.

ḤASAN, MUḤAMMAD ḪALĪFA [HASSAN, MOHAMED KHALIFA / HASAN, MUHAMMAD KHALIFA]: Al-Fikr al-yahūdī wa-' alāqatuhū bi'l-usṭūra [Das jüdische Denken und sein Verhältnis zum Mythos], in: *Ibdā': maǧallat al-adab wa'l-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 12, S. 17-30.

ḤASAN, MUḤAMMAD ḪALĪFA [HASSAN, MOHAMED KHALIFA / HASAN, MUHAMMAD KHALIFA]: Usṭūrat al-baqara al-ḥamrā' [Der Mythos von der roten Kalbin], in: *Risālat al-ma'rifa* [*Die Botschaft des Wissens*] (Kairo) 5 (1997) 3.

Ḥ[ASAN], M[UḤAMMAD] Ḫ[ALĪFA] [HASSAN, MOHAMED KHALIFA / HASAN, MUHAMMAD KHALIFA]: Usṭūrat al-baqara al-ḥamrā' baina 'd-dīn wa's-siyāsa [Der Mythos von der roten Kalbin zwischen Religion und Politik], in: *Ibdā': maǧallat al-adab wa'l-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 12, S. 81-84.

'IṢĀM, 'ABDALLĀH: An-Naẓarīya an-naqdīya ' inda Hirbirt Mārkyūz [Die kritische Theorie bei Herbert Marcuse], in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann = Al-Qahirah* [*Kairo: Literatur, Denken, Kunst*] 103 (18.06.1410 AH = 15.01.1990), S. 96-98 – Rez. von ḤASAN MUḤAMMAD ḤASAN: *An-Naẓarīya an-naqdīya 'inda Hirbirt Mārkyūz* [*Die kritische Theorie bei Herbert Marcuse*], az-Zaqāzīq [Zagazig], Ǧāmi' at az-Zaqāzīq, Kullīyat al-Ādāb [Zagazig University, Faculty of Arts], Diss., [1989?].

AL-KURDĪ, MUHAMMAD 'ALĪ: Mafhūm « al-kitāba » 'inda Ǧāk Darīdā: al-kitāba wa't-tafkīk [Der Begriff der Schrift bei Jacques Derrida: Schrift und Dekonstruktion], in: *Fuṣūl: maǧallat an-naqd al-adabī* [*Jahreszeiten: Zeitschrift für Literaturkritik*] (Kairo) 14 (1995) 2, S. 225-240.

MANṢŪR, SĀMĪ: Iḥyā' al-ḥulm aṣ-ṣihyūnī [Die Wiederbelebung des zionistischen Traumes], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) 98 (11.1990 = 4.1411 AH), S. 72-75 – Rez. von AMNON

RUBINSTEIN: *The Zionist dream revisited: from Herzl to Gush Emunim and back*, New York 1984.

MĪSŪNĪK, HINRĪ [MESCHONNIC, HENRI]: Al-Ḥadāṯa maʿ rakat al-wuǧūd: « 1 » Nihāyat al-ḥadāṯa ḍimna ʾl-ḥadāṯa [Die Moderne, die Schlacht um die Existenz. (I): Das Ende der Moderne innerhalb der Moderne], aus dem Französischen ins Arabische übers. von WALĪD AL-ḪAŠŠĀB, durchgesehen von WĀʾIL ĠĀLĪ, in: *Al-Qāhira: maǧallat al-fikr waʾl-fann al-muʿāṣir* [*Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst*] (Kairo) 126 (Mai 1993), S. 112-128.

MĪSŪNĪK, HINRĪ [MESCHONNIC, HENRI]: Al-Ḥadāṯa maʿ rakat al-wuǧūd: « 2 » Mā baʿ da ʾl-ḥadāṯa am ḍabāb fikrī ? [Die Moderne, die Schlacht um die Existenz. (II): Postmoderne oder gedanklicher Nebel?], aus dem Französischen ins Arabische übers. von WALĪD AL-ḪAŠŠĀB, durchgesehen von WĀʾIL ĠĀLĪ, in: *Al-Qāhira: maǧallat al-fikr waʾl-fann al-muʿāṣir* [*Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst*] (Kairo) 126 (Mai 1993), S. 129-139.

MĪSŪNĪK, HINRĪ [MESCHONNIC, HENRI]: Al-Ḥadāṯa maʿ rakat al-wuǧūd: « 3 » Maʿ nā ʾl-intiqāl min al-ḥadāṯa [Die Moderne, die Schlacht um die Existenz. (III): Die Bedeutung des Übergangs von der Moderne], aus dem Französischen ins Arabische übers. von WALĪD AL-ḪAŠŠĀB, durchgesehen von WĀʾIL ĠĀLĪ, in: *Al-Qāhira: maǧallat al-fikr waʾl-fann al-muʿāṣir* [*Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst*] (Kairo) 126 (Mai 1993), S. 140-148.

MURSĪ, AḤMAD: Risālat Niyūyūrk: Dīrīdā: yataḥaddaṯ ʿan mautihī wa-maut at-tafkīk [Der Brief aus New York: Derrida spricht über seinen Tod und den Tod der Dekonstruktion], in: *Ibdāʿ: maǧallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 12 (1994 = 1414 AH) 3, S. 137-142.

ṢĀLIḤ, AḤMAD ʿABBĀS: Ḫalal ǧauharī fī ʾl-ʿaqlīya al-isrāʾīlīya [Ein substantieller Defekt in der israelischen Mentalität], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 78f – Übernahme aus: *Aš-Šarq al-Ausaṭ* [*Der Mittlere Osten*] (London) (19.04.1996).

ZĀRKĀ, ĪV ŠĀRL [ZARKA, YVES CHARLES]: At-Tasāmuḥ qūwat al-ḥadāṯa wa-ḍuʿfuhā [Toleranz ist die Stärke der Moderne und ihre Schwäche], aus dem Französischen ins Arabische übers. von NŪRĀ AMĪN, in: *Ibdāʿ: maǧallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 12 (1994 = 1414 AH) 8, S. 31-39 – frz. Original: La tolérance: force et fragilité de la modernité, in: ROGER-POL DROIT (ed.): *La tolérance aujourd'hui: analyses philosophiques ; document de travail pour le XIXe Congrès mondial de philosophie (Moscou, 22–28 août 1993)*, Paris 1993, S. 37-46.

3. Bibel und Bibelauslegung

BAŠĪH, ĠĀZĪ, SAḤAR AN-NUSŪR (Interviewer) & [ʿAKĀŠ BĀŠĀ AZ-ZABAN]: Min ḏākirat al-waṭan: maḫṭūṭāt al-baḥr al-maiyit [Aus dem Gedächtnis des Vaterlandes: die Handschriften vom Toten Meer], in: *Maǧallat āṯār: maǧalla mutaḫaṣṣiṣa tuʿnā bi-inǧāzāt al-āṯārīyīn al-urdunnīyīn waʾt-tauʿiya al-aṯarīya* [*Altertümer-*

Zeitschrift – Fachzeitschrift befasst mit den Leistungen der jordanischen Archäologen und der Stärkung des archäologischen Bewusstseins] (Amman) 5 (2002), S. 56f.

BŪ-FARRA, ʿABDALKARĪM [BOUFARRA, ABDELKRIM]: Tīh al-makān au ǧuġrāfīyat at-taurāt [Das Labyrinth der Lokalität bzw. die Geographie der Tora], in: *Revue de la Faculté des Lettres: Oujda = Maǧallat kullīyat al-ādāb, Wuǧda* (Oujda) (Oktober 2011) 2, S. 25-48.

ǦĀSIM, ANMĀR ʿABDALǦABBĀR [JASIM, ANMAR ABDULJABBAR]: Dirāsat al-maḫṭūṭāt at-taurātīya al-mutarǧama ilā ʾl-ʿarabīya [engl. Nebentitel: A study of the Bible manuscripts translated into Arabic], in: *Sūmir: maǧalla tabḥaṯ fī āṯār al-ʿIrāq waʾl-waṭan al-ʿarabī = Sumer. A journal of archaeology in Iraq and the Arab world* (Bagdad) 53 (2005-2006) 1-2, S. *319-332*.

AL-QIMNĪ, SAIYID MAḤMŪD [AL-QEMNY, SAYED]: Ar-Radd al-yasīr ʿalā taurāt ʿAsīr [Die simple Antwort auf die Tora aus ʿAsīr], in: *Al-Qāhira: maǧallat al-fikr waʾl-fann al-muʿāṣir* [*Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst*] (Kairo) 127 (Juni 1993): *Ǧamāl Ḥamdān fī ʾṯ-ṯaqāfa al-miṣrīya* [*Ǧamāl Ḥamdān über die ägyptische Kultur*], S. 52-63 – Rez. von: KAMĀL SULAIMĀN AṢ-ṢALĪBĪ [KAMAL SALIBI]: *At-Taurāt ǧāʾat min ǧazīrat al-ʿarab* [*Die Tora kam von der Arabischen Halbinsel*], Beirut: Muʾassasat al-Abḥāṯ al-ʿ Arabīya [Institute for Arabic Research] [1]1985, [2]1986, [6]1997; hiervon engl. Original: *The Bible came from Arabia*, [Beirut 1983], London 1985; hiervon dt. Übersetzung: *Die Bibel kam aus dem Lande Asir. Eine neue These über die Ursprünge Israels*, Reinbek bei Hamburg 1985.

WAHĪB, MUḤAMMAD: Al-Mudun al-ġāriqa fī ʾl-aġwār al-ǧanūbīya asfal al-baḥr al-maiyit fī ḍauʾ al-iktišāfāt al-aṯarīya [Die untergegangenen Städte in den südlichen Senken direkt am Toten Meer im Lichte der archäologischen Entdeckungen], in: *Maǧallat āṯār: maǧalla mutaḫaṣṣiṣa tuʿnā bi-inǧāzāt al-āṯārīyīn al-urdunnīyīn waʾt-tauʿiya al-aṯarīya* [*Altertümer-Zeitschrift – Fachzeitschrift befasst mit den Leistungen der jordanischen Archäologen und der Stärkung des archäologischen Bewusstseins*] (Amman) 2 (1998), S. 13-15.

ZAYĀDĪN, FAUZĪ: Durūb an-nabī Hārūn fī ʾl-Batrāʾ [Die Prophet-Aaron-Steigen in Petra], in: *Maǧallat āṯār: maǧalla mutaḫaṣṣiṣa tuʿnā bi-inǧāzāt al-āṯārīyīn al-urdunnīyīn waʾt-tauʿiya al-aṯarīya* [*Altertümer-Zeitschrift – Fachzeitschrift befasst mit den Leistungen der jordanischen Archäologen und der Stärkung des archäologischen Bewusstseins*] (Amman) 3 (1999), S. 20-22.

4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-Masār as-siyāsī baina ʾl-ʿarab wa-Isrāʾīl [Der Verlauf der Politik zwischen Arabern und Israel], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (06.03.2012) 362, S. 2-5; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20362.pdf (abgerufen am 25.07.2014).

ʿABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-Qalaq al-israʾlī min aṯ-ṯaurāt al-ʿarabīya [Israels Beunruhigung wegen der arabischen Revolutionen],

in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (21.02.2012) 360, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20360.pdf (abgerufen am 25.07.2014).

ABŪ ʿĀMIR, ʿADNĀN: Al-Ḥarb ʿalā Ġazza.. al-bidāyāt waʾl-maʾālāt [Der Krieg gegen Gaza… die Anfänge und die Resultate], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (15.07.2014) 472, S. 1-5; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week472%20doc.doc (abgerufen am 18.08.2014).

ABŪ FAḤR, ṢAQR: Muqaddimāt al-ʿudwān al-israʾīlī [Vorspiel der israelischen Aggression], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 14-58.

ABŪ ḪĀLID, FAUZĪYA: Asʾilat maḏbaḥat rabīʿ 96! [Die Fragen zum Blutbad des Frühjahrs '96!], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 92-94 – Übernahme aus: *Al-Ḥayāt* [*Das Leben*] (London) (06.05.1996).

ABŪ MAṬAR, AḤMAD [ABU MATAR, AHMAD] [ET AL.]: Bairūt taḥta ʾl-ḥiṣār waʾl-ġazw al-israʾīlī [Beirut unter Belagerung und die israelische Invasion], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 135, S. 56f – Auszug aus: DERS.: *Bairūt 82: waʿy aḏ-ḏāt* [*Beirut '82: Selbstbewusstsein*], [Damaskus]: al-Ittiḥād al-ʿĀmm li-l-Kuttāb waʾṣ-Ṣuḥufīyīn al-Filasṭīnīyīn, al-Amāna al-ʿĀmma [General Secretariat of the General Union of Palestinian Writers and Journalists] & Dār al-Ǧalīl li-ṭ-Ṭibāʿa waʾn-Našr [1984?].

AFNĪRĪ, ŪRĪ [AVNERY, URI [GEB.: OSTERMANN, HELMUT] / אבנרי, אורי]: Al-ʿAnāqīd as-sāmma [Die giftigen Früchte], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von ḤILMĪ MŪSĀ, in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 111f – Übernahme aus: *As-Safīr* [*Der Botschafter*] (Beirut) (28.04.1996); hebr. Original ursprünglich erschienen in: מעריב *Maariv* [*Abend*] (Tel Aviv) (21.04.1996).

AL-ʿAIDARŪSĪ, ʿUMAR ʿABBĀS: Dasāʾīs ṣihyūnīya [Zionistische Intrigen], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (8.1996), S. 186f.

ʿAMĀRA, MUḤAMMAD: At-Tanāzul ʿan al-arḍ al-muġtaṣaba hudna? … am salām? [Ist die Abtretung des usurpierten Landes ein Waffenstillstand … oder Frieden?], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (8.1996), S. 52-57.

AL-ATĀSĪ, ǦAMĀL: Māḏā baqiya min «al-umma»? [Was ist von der "Nation" geblieben?], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 75-77 – Übernahme aus: *As-Safīr* [*Der Botschafter*] (Beirut) (08.05.1996).

ʿAṬWĪ, ṮANĀʾ: Maǧzarat Qānā fī 18 Nīsān 1996 [Das Blutbad von Kana vom 18. April 1996], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 115-199 – Übernahme aus: *As-Safīr* [*Der Botschafter*] (Beirut) (19.04.1996).

BAʿĀṢĪRĪ, SAḤAR: Istrātīǧīyat al-ilġāʾ [Die Strategie der Annullierung], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 64f – Übernahme aus: *An-Nahār* [*Der Tag*] (Beirut) (18.04.1996).

Baʿda Qānā… ġalṭat Isrāʾīl al-mumīta [Nach Kana… Israels tödlicher Irrtum], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 120-122 – Übernahme aus: *Mulḥaq an-Nahār* [*Beilage von 'An-Nahār'*] (Beirut) (19.04.1996).

BAKR, IḤSĀN: ʿAnāqīd al-ġaḍab.. al-arabīya [Die Früchte des Zorns… die arabischen], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 87-89 – Übernahme aus: *Al-Ahrām* [*Die Pyramiden*] (Kairo) (21.04.1996).

BALQAZĪZ, ʿABDALʾILĀH: Fī mā warāʾa ʾl-ʿudwān al-isrāʾīlī ʿalā Lubnān [Darüber, was hinter der israelischen Aggression gegen den Libanon steht], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 59-61 – Übernahme aus: *As-Safīr* [*Der Botschafter*] (Beirut) (16.04.1996).

AL-BARBĪR, FĀRŪQ: ʿAnāqīd al-ġaḍab al-isrāʾīlīya!.. Aina hiya «ʿanāqīd al-ġaḍab al-ʿarabīya» ?! [Die israelischen Früchte des Zorns! … Wo sind die "arabischen Früchte des Zorns"?], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 4f.

AL-BARBĪR, FĀRŪQ (ed.): Al-Istīṭān al-isrāʾīlī min nahr al-Urdunn ilā ʾl-mutawassiṭ! [Die israelische Besiedlung vom Jordanfluss bis zum Mittelmeer], aus dem Englischen ins Arabische übers. von AL-IDĀRA AL-ʿĀMMA LI-ŠUʾŪN FILASṬĪN AT-TĀBIʿA LI-ǦĀMIʿAT AD-DUWAL AL-ʿARABĪYA [PALESTINE SECTOR, LEAGUE OF ARAB STATES], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 164, S. 3-5 – teilw. Übersetzung von: *The Oxford Analytica daily brief* (19.07.1996): *Israel: settlement policy*.

BARNIYĀʿ, NĀḤŪM [BARNEA GEB. BORSTEIN, NAHUM / ברנע, נחום]: Al-Ḥarb ʿalā Ġazza: Ḥaṣr al-aḍrār [Der Krieg gegen Gaza: Schadensbegrenzung], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (12.08.2014) 475, S. 2-7; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week475%20doc.doc (abgerufen am 24.08.2014).

BINMĪRA, ʿUMAR [BEN MIRA, OMAR]: Ǧawānib min tārīḫ ahl aḏ-ḏimma fī ʾl-Andalus al-islāmīya [frz. Nebentitel: Quelques aspects de l'histoire des "Protégés" (Ahl ad-Dimma) en Andalousie], in: *Dirāsāt andalusīya = Revue d'études andalouses* (Tunis) 14 (1416 AH = 1995): *ʿAdad ḫāṣ ṣ biʾs-sana al-ʿālamīya li-t-*

tasāmuḥ = Numéro spécial à l'occasion de la proclamation de l'année 1995 Année Mondiale de la Tolérance, S. *47-66*.

BINN, ALŪF [BENN, ALUF / בן, אלוף]: Al-Asad: ar-rābiḥ al-asāsī [Asad: der hauptsächliche Nutzniesser], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 107f – Übernahme aus: *An-Nahār* [*Der Tag*] (Beirut) (21.04.1996); ursprünglich erschienen in: הארץ *Haaretz* [*Das Land*] (Tel Aviv) (19.04.1996).

BINŠARĪFA, MUḤAMMAD [BEN CHÉRIFA, MOHAMED]: Ḥaula ʾt-tasāmuḥ ad-dīnī waʾbn Maimūn waʾl-muwaḥḥidīn [frz. Nebentitel: De la tolérance religieuse: Ibn Maymoun et les Almohades], in: *Dirāsāt andalusīya = Revue d'études andalouses* (Tunis) 14 (1416 AH = 1995): *ʿAdad ḫāṣ ṣ bi's-sana al-ʿālamīya li-t-tasāmuḥ = Numéro spécial à l'occasion de la proclamation de l'année 1995 Année Mondiale de la Tolérance*, S. *11-28*.

BLŪTSKIR, SĪFIR [PLOTZKER, SEVER / פלוצקר, סבר]: Iqṣifū «ḥulm al-Ḥarīrī»! [Zerbombt "Hariris Traum"!], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 107f – gekürzte Übernahme aus: *An-Nahār* [*Der Tag*] (Beirut) (18.04.1996); hebr. Original ursprünglich erschienen in: ידיעות אחרונות *Yedioth Ahronoth* [*Neueste Nachrichten*] (Tel Aviv).

BŪ-FARRA, ʿABDALKARĪM [BOUFARRA, ABDELKRIM]: Muḥammad ṣallā Allāh ʿalaihī wa-sallama fī baʿḍ al-maṣādir al-ʿibrīya waʾl-yahūdīya [Mohammed – Gott segne ihn und schenke ihm Heil ! – in bestimmten hebräischen und jüdischen Quellen], in: *Al-Miškāt* [*Die Lampe*] (Oujda) 12 (2007) 48-49, S. 85-97.

ḌAIF, MUḤAMMAD: Innahum yataʿallamūna al-ʿarabīya: fa-hal nataʿallam naḥnu al-ʿibrīya ? [Sie lernen Arabisch. Sollten dann nicht wir Hebräisch lernen?], in: *Maǧallat al-muʿallim* = בטאון למורה לערבית [*Die Zeitschrift 'Der Lehrer'*] (Givat Haviva) 17 (1994), S. 14-16 – ursprünglich erschienen, in: *Al-Ittiḥād* [*Der Bund*] (Abu Dhabi) (19.04.1994).

ĠALYŪN, BURHĀN [GHALIOUN, BURHAN]: Al-Ḥarb al-isrāʾīlīya fī Lubnān: al-iʿlān al-mudauwī li-mīlād an-niẓām aš-šarq ausaṭī al-ǧadīd [Der israelische Krieg gegen den Libanon: die dröhnende Ankündigung der Geburt der Neuen Ordnung im Mittleren Osten], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 84-86 – Übernahme aus: *Al-Ittiḥād* [*Der Bund*] (Abu Dhabi) (21.04.1996).

GRAFF, JAMES A. [ĠRĀF, ĞAIMS]: Crippling a people: Palestinian children and Israeli state violence [arab. Nebentitel: Taʿwīq šaʿb: al-aṭfāl al-filasṭīnīyīn waʿunf ad-daula al-isrāʾīlīya], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 13 (1993): *Human rights and peoples' rights in literature and the humanities = Ḥuqūq al-insān waʾš-šuʿūb fī ʾl-adab waʾl-ʿulūm al-insānīya*, S. 46-63.

ĠŪLD, DŪRĪ [GOLD, DORE / גולד, דורי]: Mursī wa-mustaqbal ittifāq as-salām [Morsi und die Zukunft des Friedensabkommens], aus dem Englischen ins Arabische übers., in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) [9] (26.[06].2012) 377, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument),

online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20377.pdf – ursprünglich erschienen als: Morsi and the future of the peace treaty, in: *Israel Hayom*, unter: http://www.israelhayom.com/site/newsletter_opinion.php?id=2152 (29.06.2012); erneut abgedruckt in: *Jerusalem Center for Public Affairs: Israeli security, regional diplomacy, and international law*, unter: http://jcpa.org/article/morsi-and-the-future-of-the-peace-treaty/ (29.06.2012) (alle abgerufen am 22.07.2014).

ḤABĪBĪ, IMĪL [HABIBI, EMILE] & ĞĪHĀN FAUZĪ (Interviewerin): Ḥiwār maʿa Imīl Ḥabībī [Interview mit Emile Habibi], in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann = Al-Qahirah* [*Kairo: Literatur, Denken, Kunst*] 105 (22.11.1410 AH = 15.06.1990), S. 75-77.

AL-ḤĀĞĞ, SAʿĪD: Ṣafaqat at-tabādul.. durūs wa-ʿibar [Das Geschäft mit dem Gefangenenaustausch… Lektionen und Lehren], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 8 (18.10.2011) 344, S. [2f]; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week344.doc (abgerufen am 09.08.2014).

HARʾĪL, ʿĀMŪS [HAREL, AMOS / הראל, עמוס]: Isrāʾīl wa-Miṣr taḫnuqān Ḥamās [Israel und Ägypten erdrosseln die Hamas], aus dem Hebräischen ins Arabische übers., in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (04.11.2014) 487, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week487.doc – Übernahme aus: *Al-Quds al-ʿarabī* [*Das arabische Jerusalem*] (London) (03.11.2014), unter: http://www.alquds.co.uk/?p=244785; hebr. Original: ישראל ומצרים מהדקות את החבל סביב חמאס ברצועה [Israel und Ägypten ziehen im Gazastreifen die Schlinge um Hamas zu], in: הארץ [*Das Land*] (Jerusalem) (04.11.2014), unter: http://www.haaretz.co.il/news/politics/.premium-1.2475042 (sämtliche abgerufen am 26.11.2014).

ḤASSŪNA, DUNYĀʾL-AMAL ISMĀʿĪL: Risālat al-Quds: adab al-muʿtaqalāt yaḫruǧ min siǧnihī [Der Brief aus Jerusalem: Die Literatur der Internierungslager verlässt ihren Kerker], in: *Ibdāʿ: maǧallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 12 (1995 = 1416 AH) 12, S. 144-146.

ḪŪLĪ, ʿAMĪD: «Rubba kāriṯa nāfiʿa»!! [„Gar manche heilsame Katastrophe!"], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 81-83 – Übernahme aus: *Aṯ-Ṯaura* [*Die Revolution*] (Damaskus) (20.04.1996).

AL-ḤUṢṢ, SALĪM [EL-HOSS, SALIM]: Man allaḏī intaṣara ʿalā Isrāʾīl? [Wer ist es, der über Israel gesiegt hat?], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 71f – Übernahme aus: *An-Nahār* [*Der Tag*] (Beirut) (28.04.1996).

Al-Iǧtimāʿ al-auwal li-laǧnat al-Īsīskū ḥaula tanqībāt ṣuluṭāt al-iḥtilāl al-israʾīlī ḥaula ʾl-masǧid al-aqṣā [Das erste Treffen der ISESCO-Kommission zu den Aus-

grabungen der israelischen Besatzungsbehörden an der al-Aqsa-Moschee], in: *Maǧallat āṯār: maǧalla mutaḫaṣṣiṣa tuʿnā bi-inǧāzāt al-āṯārīyīn al-urdunnīyīn waʾt-tauʿiya al-aṯarīya* [*Altertümer-Zeitschrift – Fachzeitschrift befasst mit den Leistungen der jordanischen Archäologen und der Stärkung des archäologischen Bewusstseins*] (Amman) 9 (2008), S. 36.

AL-ʿĪSAWĪ, MUNĀ KĀMIL: Al-Muʿtaqadāt aš-šaʿbīya ḥaula ʾl-aḍriḥa al-yahūdīya [Die volkstümlichen Ansichten zu den jüdischen Heiligengräbern], in: *Ibdāʿ: maǧallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 12, S. 105-109.

ISKANDAR, MARWĀN: Al-Buʿd al-iqtiṣādī li-l-ʿudwān al-isrāʾīlī [Die ökonomische Dimension der israelischen Aggression], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 9-13 – Übernahme aus: *As-Safīr* [*Der Botschafter*] (Beirut) (04.05.1996).

KŪRŪ, FAHMĪ [KORU, FEHMI]: Mā kutiba biʾd-dam yufsad biʾd-dam [Was mit Blut geschrieben wurde, wird mit Blut zunichte gemacht], aus dem Türkischen ins Arabische übers. von MUḤAMMAD NŪRADDĪN, in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 99f – Übernahme aus: *An-Nahār* [*Der Tag*] (Beirut) (25.04.1996); ursprünglich erschienen, in: *Zaman* (Istanbul).

AL-LIDDĀWĪ, MUṢ ṬAFĀ YŪSUF [LEDDAWI, MOUSTAFA]: Fī ʾl-Ḫarṭūm min aǧl al-Quds [Um Jerusalems willen in Khartoum], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 8 (15.03.2011) 313, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com /file/wee%20313.pdf (abgerufen am 19.10.2014).

AL-LIDDĀWĪ, MUṢ ṬAFĀ YŪSUF [LEDDAWI, MOUSTAFA]: Lībirmān yuʾakkid ʿalā ʾd-daur al-waẓīfī li-s-sulṭa al-filasṭīnīya [Lieberman bekräftigt die instrumentelle Rolle der Palästinensischen Behörde], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 8 (01.02.2011) 307, S. 2-5; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/ week%20308.pdf (abgerufen am 08.11.2014).

AL-LIDDĀWĪ, MUṢṬAFĀ YŪSUF [LEDDAWI, MOUSTAFA]: Ruʾya isrāʾīlīya li-natāʾiǧ al-intiḫābāt al-miṣrīya [Eine israelische Sicht auf die Ergebnisse der ägyptischen Wahlen], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) [9] (05.[06].2012) 374, S. 2-6; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week374.p df (abgerufen am 23.07.2014).

LĪFŠĪŠ, ʿŪDĪD [LIPSHITZ, ODED / ליפשיץ, עודד]: Minṭaqa amnīya lā ḥāǧa lahā [Eine Sicherheitszone, die man nicht braucht], aus dem Hebräischen ins Arabische übers., in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 109f – Übernahme aus: *An-Nahār* [*Der Tag*]

(Beirut) (22.04.1996); hebr. Original ursprünglich erschienen in: דבר *Davar* [*Wort*] (Tel Aviv) (18.04.1996).

LŪĠIYĀR [sic!], ĀĠĀT [LOGEART, AGATHE]: «ʿAnāqīd al-ġaḍab» [„Die Früchte des Zorns"], aus dem Französischen ins Arabische übers. von ĪMĀN ŠAMMAṢ ŠUQAIR, in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 95f – Übernahme aus: *As-Safīr* [*Der Botschafter*] (Beirut) (20.04.1996); ursprünglich erschienen als: Les raisins de la colère, in: *Le monde* 52 (16.04.1996) 15931, S. 29.

AL-MAĞḎŪB, ṬĀRIQ: Istrātīǧīyat Isrāʾīl al-māʾīya wa-namūḏaǧ al-mufāwaḍāt maʿa ʾl-Urdunn [Israels Wasserstrategie und das Modell der Verhandlungen mit Jordanien], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 161, S. 67-73.

MARĠALĪT, DĀN [MARGALIT, DAN / מרגלית, דן]: Iḏā aṣarrat Ḥamās ʿalā inǧāzāt fa-sa-tantahī [Sollte Hamas auf Erfolge bestehen, wird sie aufhören zu existieren], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (22.07.2014) 473, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week473%20doc.doc (abgerufen am 19.08.2014).

MĀRŠĀN, STĪFĀN [MARCHAND, STÉPHANE]: Wāšinġṭun tabtaliʿ al-ihāna [Washington schluckt die Demütigung], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 101f – Übernahme aus: *An-Nahār* [*Der Tag*] (Beirut) (28.04.1996); ursprünglich erschienen in: *Le Figaro*.

MŪSĀ, ḤILMĪ: Ṣumūd Ġazza yaqlib al-mawāzīn fī "Isrāʾīl" wa-yaḫluṭ al-ḥisābāt [Gazas Standhaftigkeit lässt die Beurteilungsmassstäbe in Israel schwanken und bringt die Einschätzungen durcheinander], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (05.08.2014) 474, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week474%20doc.doc (abgerufen am 23.08.2014).

MŪSĀ, ḤILMĪ: Ṯalāṯ ǧabahāt tuwāǧih Isrāʾīl waʾḥtimālāt at-tawassuʿ [Drei Fronten, denen sich Israel gegenüber sieht, und die Eventualitäten der Expansion], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (08.07.2014) 471, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week471%20doc.doc (abgerufen am 11.11.2014).

An-Nadwa al-mutawassiṭīya ḥaula: « bīdāġūǧīyat at-tasāmuḥ fī ḥauḍ al-baḥr al-abyaḍ al-mutawassiṭ » wa-nidāʾ Qarṭāǧ [Die Mittelmeertagung: 'Die Pädagogik der Toleranz im Mittelmeerbecken' und der Aufruf von Karthago], in: *Dirāsāt andalusīya = Revue d'études andalouses* (Tunis) 14 (1416 AH = 1995): *ʿAdad ḫāṣ ṣ*

bi's-sana al-ʿālamīya li-t-tasāmuḥ = Numéro spécial à l'occasion de la proclamation de l'année 1995 Année Mondiale de la Tolérance, S. *73-75*.

La pédagogie de la tolérance dans le bassin méditerranéen, in: *Dirāsāt andalusīya = Revue d'études andalouses* (Tunis) 14 (1416 AH = 1995): *ʿAdad ḫāṣ ṣ bi's-sana al-ʿālamīya li-t-tasāmuḥ = Numéro spécial à l'occasion de la proclamation de l'année 1995 Année Mondiale de la Tolérance*, S. 34f.

QĀSIM, MAḤMŪD: Al-ʿArab qabla 'l-islām: al-mar'a [...] wa'l-yahūd [...] wa'l-muslimūn fī 'l-ǧazīra al-ʿarabīya [Die Araber vor dem Islam: die Frau [...] die Juden [...]und die Muslime auf der Arabischen Halbinsel], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (8.1997), S. 112-121 – Rez. von SERGIO NOJA: *L'Arabie avant l'Islam*, Aix-en-Provence [1]1994; hiervon ital. Original: *I primi arabi*, Mailand [1]1994, [2]2007.

QISM AL-ABḤĀṮ WA'T-TAUṮĪQ: Al-Bīra [Al-Bireh], in der Rubrik: *Mudun ʿarabīya taḥta 'l-iḥtilāl* [*Arabische Städte unter der Besatzung*], in: *Tārīḫ al-ʿarab wa'l-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 136, S. 105-107 – ursprünglich erschienen als: Art. *Al-Bīra (qarya –):* [*Al-Bireh (Das Dorf _):*], in: ʿABDALHĀDĪ HĀŠIM [ABD AL HADI HASHIM] (ed.): *Al-Mausūʿa al-filasṭīnīya* [lat. Nebentitel: *Encyclopædia Palæstina: micropædia*], Bd. 1, Damaskus: Hai'at al-Mausūʿa al-Filasṭīnīya [Encyclopædia Palæstina Corporation] [1]1984, S. 481f.

QISM AL-ABḤĀṮ WA'T-TAUṮĪQ: Madīnat al-Ḫalīl [Die Stadt Hebron], in der Rubrik: *Mudun ʿarabīya taḥta 'l-iḥtilāl* [*Arabische Städte unter der Besatzung*], in: *Tārīḫ al-ʿarab wa'l-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 139, S. 86-90 – ursprünglich erschienen als: Art. *Al-Ḫalīl (madīnat –):* [*Hebron (Die Stadt _):*], in: ʿABDALHĀDĪ HĀŠIM [ABD AL HADI HASHIM] (ed.): *Al-Mausūʿa al-filasṭīnīya* [lat. Nebentitel: *Encyclopædia Palæstina: micropædia*], Bd. 2, Damaskus: Hai'at al-Mausūʿa al-Filasṭīnīya [Encyclopædia Palæstina Corporation] [1]1984, S. 352-356.

QISM AL-ABḤĀṮ WA'T-TAUṮĪQ: Ṭard al-filasṭīnīyīn: mafhūm « at-trānsfīr » fī 'l-fikr wa't-taḫṭīṭ aṣ-ṣihyūnīyain 1882–1948 [Die Vertreibung der Palästinenser: der Begriff des "Transfers" in zionistischer Gedankenwelt und Planung], in: *Tārīḫ al-ʿarab wa'l-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 137, S. 111 – Rez. von NŪRADDĪN MAṢĀLIḤA [NUR MASALHA]: *Ṭard al-filasṭīnīyīn: mafhūm "at-trānsfīr" fī 'l-fikr wa't-taḫṭīṭ aṣ-ṣihyūnīyain 1882–1948* [*Die Vertreibung der Palästinenser: der Begriff des "Transfers" in zionistischer Gedankenwelt und Planung, 1882–1948*], Beirut: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filasṭīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1992.

ŠĀFĪT, ĀRYĪH [SHAVIT, ARI / שביט, ארי]: Ha'ārits: maǧzarat Qānā taʿbīr fāḍiḥ ʿan baḏra fāsida fī 'l-muǧtamaʿ al-isrā'īlī [*Haaretz*: Das Blutbad von Kana ist obszöner Ausdruck eines faulen Keims in der israelischen Gesellschaft], in: *Tārīḫ al-ʿarab wa'l-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 113f – Übernahme aus: *As-Safīr* [*Der Botschafter*] (Beirut) (10.05.1996); ursprünglich erschienen in: *Ha'aretz supplement* (Tel Aviv) (10.05.1996).

ŠAHBAR, ʿ ABDALʿ AZĪZ [CHAHBAR, ABDELAZIZ]: At-Taʿ āyuš baina ʾl-adyān fī ʾl-Andalus min ḫilāli nuṣ ūṣ ši ʿ rīya andalusīya [frz. Nebentitel: Convivialité religieuse en Andalousie à travers la poésie], in: *Dirāsāt andalusīya = Revue d'études andalouses* (Tunis) 14 (1416 AH = 1995): *ʿAdad ḫāṣ ṣ bi's-sana al-ʿālamīya li-t-tasāmuḥ = Numéro spécial à l'occasion de la proclamation de l'année 1995 Année Mondiale de la Tolérance*, S. *29-46*.

SAʿĪD, IDWĀRD [SAID, EDWARD]: Al-Muškila hiya ʿağz al-ʿarab [Das Problem ist die Unfähigkeit der Araber], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 90f – Übernahme aus: *Al-Ḥayāt* [*Das Leben*] (London) (01.05.1996).

ŠĀLBĀN [sic!], ĞĪRĀR [CHALIAND, GÉRARD]: Al-Muqāwama al-filasṭīnīya [frz. Original: *La résistance palestinienne*], aus dem Französischen ins Arabische übers. von ṢALĀḤ ʿABDAṢṢABŪR, in: *Ibdāʿ: maǧallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 10 (1992 = 1412 AH) 1, S. 66-70 – teilw. Übersetzung des frz. Originals: *La résistance palestinienne*, Paris [1]1970; dt. Übersetzung: *Kann Israel noch besiegt werden? oder Die Kommandos kämpfen weiter*, Reinbek bei Hamburg 1971.

ṢĀLIḤ, MUḤSIN: Al-Muqāwama al-filasṭīnīya.. ṣuʿūd al-mārid am suqūṭ aṯ-ṯaur? [...] [Die palästinensische Résistance (...) das Aufbäumen des Riesens oder das Zu-Boden-Gehen des Stiers?], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (23.09.2014) 481, S. 2-5; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20481%20doc.doc (abgerufen am 24.11.2014).

ṢĀLIḤ, MUḤSIN: At-Taḥālufāt al-iqlīmīya fī ḍauʾ al-ḥarb ʿalā qiṭāʿ Ġazza [Die regionalen Bündnisse im Lichte des Krieges gegen den Gazastreifen], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (02.09.2014) 478, S. 2-8; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week478%20doc.doc (abgerufen am 24.11.2014).

SALMĀN, ṬALĀL: «At-Tafāhum» al-waṭanī waʾl-ḥarb al-maftūḥa [...] [Die nationale „Verständigung" und der Krieg mit offenem Ausgang (...)], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 73f – Übernahme aus: *As-Safīr* [*Der Botschafter*] (Beirut) (03.05.1996).

ṢĀYIĠ, ANĪS: ʿAnāqīd ġaḍabinā naḥnu [Die Früchte des Zorns, unseres Zorns], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 6-8 – Übernahme aus: *As-Safīr* [*Der Botschafter*] (Beirut) (26.04.1996).

ŠMĪMĀN, SĪRĞ [SCHMEMANN, SERGE]: Fašal muʾlim li-Bīrīs [Schmerzliches Scheitern für Peres], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 97f – Übernahme aus: *An-Nahār* [*Der Tag*] (Beirut) (24.04.1996); teilw. Übersetzung des engl. Originals: A debacle for Israel, in: *The New York Times* (22.04.1996); auch online unter:

http://www.nyti mes.com/1996/04/22/world/a-debacle-for-israel.html (abgerufen am 08.08.2014).

STĀBĪLĪ, ALBIRTŪ [STABILI, ALBERTO]: Lubnān wa-Sūriyā aqwā min as-sābiq [Der Libanon und Syrien stärker als zuvor], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 103f – Übernahme aus: *An-Nahār* [*Der Tag*] (Beirut) (01.05.1996).

SUWAID, MAḤMŪD: Aiyām al-miḥna.. ʿibar al-aiyām [Die Tage der Prüfung… die aus diesen Tagen zu ziehenden Lektionen], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 66-68 – Übernahme aus: *As-Safīr* [*Der Botschafter*] (Beirut) (20.05.1996).

ṬABĀĞA, ʿADNĀN: Mağzarat an-Nabaṭīya [Das Blutbad von Nabatiye], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 121-123 – Übernahme aus: *As-Safīr* [*Der Botschafter*] (Beirut) (19.04.1996).

TAKLĀ, NAʿĪM [TAKLA, NAIM]: Al-Muṯaqqafūn waʾṭ-ṭatbīʿ [Die Intellektuellen und die Normalisierung], in: *Al-Qāhira: maǧallat al-fikr waʾl-fann al-muʿāṣir* [*Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst*] (Kairo) 127 (Juni 1993), S. 255-257.

TALBI, MOHAMED [AṬ-ṬĀLIBĪ, MUḤAMMAD]: Dialogue interreligieux ou conflireligieux pour un dialogue de témoignage, d'émulation et de convergence [arab. Nebentitel: Ḥiwār baina ʾl-adyān au ḥiwār ṣirāʿ: min aǧl ḥiwār šahāda, wa-tanāfus wa-talāqin], in: *Dirāsāt andalusīya = Revue d'études andalouses* (Tunis) 14 (1416 AH = 1995): *ʿAdad ḫāṣṣ biʾs-sana al-ʿālamīya li-t-tasāmuḥ = Numéro spécial à l'occasion de la proclamation de l'année 1995 Année Mondiale de la Tolérance*, S. 5-33.

TALBI, MOHAMED [AṬ-ṬĀLIBĪ, MUḤAMMAD]: La libertad religiosa en Al Andalus: la regla y la excepción [Abstract], in: *Dirāsāt andalusīya = Revue d'études andalouses* (Tunis) 7 (1412 AH = 1992): *ʿAdad ḫāṣ ṣ 1: maʿriḍ Išbīliya ad-daulī 1992 = Numéro spécial 1: Festival international de Séville 1992*, S. 13 [87].

TALBI, MOHAMED [AṬ-ṬĀLIBĪ, MUḤAMMAD]: La liberté religieuse en Andalousie: la règle et l'exception [Abstract], in: *Dirāsāt andalusīya = Revue d'études andalouses* (Tunis) 7 (1412 AH = 1992): *ʿAdad ḫāṣ ṣ 1: maʿriḍ Išbīliya ad-daulī 1992 = Numéro spécial 1: Festival international de Séville 1992*, S. 14 [88].

TALBI, MOHAMED [AṬ-ṬĀLIBĪ, MUḤAMMAD]: Religious freedom in Andalusia: principle and deviation [Abstract], in: *Dirāsāt andalusīya = Revue d'études andalouses* (Tunis) 7 (1412 AH = 1992): *ʿAdad ḫāṣ ṣ 1: maʿriḍ Išbīliya ad-daulī 1992 = Numéro spécial 1: Festival international de Séville 1992*, S. 14f [88f].

AṬ-ṬĀLIBĪ, MUḤAMMAD [TALBI, MOHAMED]: Al-Ḥurrīya ad-dīnīya biʾl-Andalus: al-qāʿ ida waʾš-šuḏūḏ [Religionsfreiheit in al-Andalus: die Regel und die Abweichung], in: *Dirāsāt andalusīya = Revue d'études andalouses* (Tunis) 7 (1412 AH = 1992): *ʿAdad ḫāṣ ṣ 1: maʿriḍ Išbīliya ad-daulī 1992 = Numéro spécial 1: Festival international de Séville 1992*, S. *44-49* [*628-633*].

ʿUBAID, ĞĀN: Laisa biʾl-ḥurūb waʾl-ḥirāb [Nicht durch Kriege und Bajonette!], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*]

(Beirut) 20 (1996) 162, S. 62f – Übernahme aus: *An-Nahār* [*Der Tag*] (Beirut) (17.04.1996).

5. Halacha / Recht

ABŪ ʾL-MAĞD, LAILĀ: Madfūʿāt az-zawāğ fī ʾt-tašrīʿ al-yahūdī fī ḍauʾ qawānīn aš-šarq al-adnā al-qadīm wa-tašrīʿātihī [Heiratszahlungen in der jüdischen Gesetzgebung im Lichte der Gesetze des antiken Nahen Ostens und seiner Gesetzgebungen], in: *Mağallat kullīyat dār al-ʿulūm* [*Zeitschrift der Fakultät Dar Al Uloom*] (Kairo) 19 (1416 AH = 1996), S. 193-227.

LÉVY, SIMON [LĪFĪ, ŠIMʿŪN]: Note sur les biens collectifs des communautés juives au Maroc (bien *Hekdesh*), in: *Africana: rivista di studi extraeuropei* (2000), S. 123-126.

AL-MAĞḎŪB, MUḤAMMAD: Ṣaidā wa-muqāwamat al-iḥtilāl fī ʾl-mumārasa waʾl-qānūn [Sidon und der Widerstand gegen die Besatzung in Praxis und Recht], in: *Tārīḫ al-ʿarab waʾl-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 138, S. 35-40.

SAID, EDWARD [SAʿĪD, IDWĀRD]: Memory, inequality, and power: Palestine and the universality of human rights [arab. Nebentitel: Aḏ-Ḏākira waʾl-lā-musāwāt waʾl-qūwa: Filasṭīn wa-ʿālamīyat ḥuqūq al-insān], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 24 (2004): *Archeology of literature: tracing the old in the new = Ḥafrīyāt al-adab: iqtifāʾ aṯar al-qadīm fī ʾl-ğadīd*, S. 15-33.

6. Sprache und Literatur / Medien / Theater

ʿABDALʿALĪM, MAMDŪḤ: Ṣūrat al-ʿarabī fī ʾl-qiṣṣa al-ʿibrīya [Das Bild des Arabers in der hebräischen Erzählung], in: *Ibdāʿ: mağallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 10, S. 131f – Rez. von: SAIYID SULAIMĀN ʿULAIYĀN (ed. & transl.) & MŪŠĪH SMĪLANSKĪ [MOSCHE SMILANSKY / משה סמילנסקי]: *Ṣūrat al-ʿarab fī ʾl-qiṣṣa al-ʿibrīya al-qaṣīra min ḫilāli aqāṣīṣ Mūšīh Smīlanskī: dirāsa li-l-maḍmūn maʿa tarğama li-l-aqāṣīṣ* [*Das Araberbild in der hebräischen Kurzgeschichte anhand von Mosche Smilanskys Erzählungen: Studie zum Inhalt und Übersetzung der Erzählungen*], Übersetzungen ins Arabische von SAIYID SULAIMĀN ʿULAIYĀN, Kairo: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 1996.

ABID ALI, AMID [sic!] HAMMAD [ʿABĪD ʿALĪ, ʿIMĀD ḤAMMĀD]: Spelling representation in Semitic languages as a method to representation [sic!] of relatedness [arab. Nebentitel: At-Tamṯīl aṣ-ṣautī fī ʾl-luġa as-sāmīya ka-ṭarīqa li-idrāk at-tarābuṭ], in: *Sūmir: mağalla tabḥaṯ fī āṯār al-ʿIrāq waʾl-waṭan al-ʿarabī = Sumer. A journal of archaeology in Iraq and the Arab world* (Bagdad) 54 (2009), S. 48-57.

BOUFARRA, ABDELKRIM [BŪ-FARRA, ʿ ABDALKARĪM / עבד אלכרים בופארה]: La *Aliya* à travers l'œuvre de Nathan Alterman. Une approche bio-cosmopolitique [hebr. Nebentitel: נושא העליה ביצירתו של נתן אלתרמן], in: *Revue européenne des études hébraïques (REEH): hors série = European journal of Hebrew studies: special number* = כתב־עת לחקר העברית באירופה: גליון מיוחד (1999): *Cinquante ans de Littérature Israélienne: Tome 1: Littérature, société et politique* = שנות ספרות ישראלית 50, Bd. 1, S. 107-124.

BOUFARRA, ABDELKRIM [BŪ-FARRA, ʿABDALKARĪM]: Au marché des langues juives: version 2, in: *Revue de la Faculté des Lettres: Oujda = Maǧallat kullīyat al-ādāb, Wuǧda* (Oujda) (März 2013) 2, S. 27-50.

BOUFARRA, ABDELKRIM [BŪ-FARRA, ʿ ABDALKARĪM / עבד אלכרים בופארה]: De la politique linguistique à l'aménagement linguistique en Hébreu moderne [hebr. Nebentitel: ממדיניות הלשון לתכנון הלשון בעברית המודרנית], in: *Revue européenne des études hébraïques (REEH) = European journal of Hebrew studies =* כתב־עת לחקר העברית באירופה 8 (2003), S. XIII-XXXII.

BRŪK, BĪTIR [BROOK, PETER]; ANǦĪ ǦŪRŪFSKĪ [ANDRZEJ ŻUROWSKI] (Interviewer): Ḥiwār maʿa Bītir Brūk [Interview mit Peter Brook], aus dem Polnischen ins Arabische übersetzt von HANĀʾ ʿABDALFATTĀḤ, in: *Ibdāʿ: maǧallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 9 (1991 = 1411 AH) 6, S. 99-103 – poln. Original: Nie chcę być więźniem [Ich will kein Gefangener sein], in: *Kultura* (Warschau) 16 (1989), S. 1, 13.

BŪ-FARRA, ʿABDALKARĪM [BOUFARRA, ABDELKRIM]: At-Tarǧamāt al-ʿibrīya li-l-Qurʾān baina ʾl-māḍī waʾl-ḥāḍir: tarǧamat Yūsuf Yūʾāl Rīflīn namūḏaǧan [Die hebräischen Koranübersetzungen zwischen Vergangenheit und Gegenwart: Joseph Joel Rivlins Übersetzung als Musterbeispiel], in: *At-Tanwīr: maǧalla ʿilmīya muḥkama = al Tanwîr: revue scientifique = Ettanouir* [*Die Aufklärung: streng wissenschaftliche Zeitschrift*] (Tunis) 11 (2008/09), S. 79-104.

ČĀRŪN, STĪVIN [JARON, STEVEN]: Ḏikrā firāš: al-makān waʾš-šiʿr: aṯar Miṣr wa-Faransā ʿalā ḥassāsīyat Idmūn Čābis aš-šiʿrīya [Die Erinnerung an ein Bett – die Lokalität und die Poesie: der Einfluss Ägyptens und Frankreichs auf die poetische Sensibilität von Edmond Jabès], ins Arabische übers. von B[AŠĪR] [AS-]S[IBĀʿĪ], in: *Ibdāʿ: maǧallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 14 (1996 = 1417 AH) 12: *Al-Frānkufūnīya al-miṣrīya* [*Die ägyptische Frankophonie*], S. 58-67.

EL LOZY, MAHMOUD [AL-LAUZĪ, MAḤMŪD]: Palestine uncovered in *My name is Rachel Corrie* [arab. Nebentitel: *Al-Kašf ʿan Filasṭīn fī masraḥīyat Ismī Rāšīl Kūrī*], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 28 (2008): *Artistic adaptations: approaches and positions = Al-Iqtibās al-fannī: muqārabāt taṭbīqīya wa-mafāhīm naẓarīya*, S. 102-126.

FĪSŪTSKĪ, [FLĀDĪMĪR] [VYSOCKIJ, VLADIMIR]; NIHĀD ḤASAN IMĀM (ed. & transl.): Al-Barq al-ḫāṭif [Der zuckende Blitz], ins Arabische übers. von NIHĀD ḤASAN IMĀM, in: *Al-Qāhira: maǧallat al-fikr waʾl-fann al-muʿāṣir* [*Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst*] (Kairo) 117 (August 1992), 148-152.

ǦABBĀR AL-FATLĀWĪ, SATTĀR ʿABDALḤASAN [JABBAR AL FATLAWEE, SATTR ABDULHASSAN]: Laisa fī ʾl-luġāt as-sāmīya: dirāsa luġawīya taʾṣīlīya [*Laisa* in den semitischen Sprachen: eine etymologisch-linguistische Studie; engl. Nebentitel: (Laysa) in the Semitic language. A liguistic [sic!] originating [sic!] study], in: *Sūmir: maǧalla tabḥaṯ fī āṯār al-ʿIrāq waʾl-waṭan al-ʿarabī = Sumer. A journal of archaeology in Iraq and the Arab world* (Bagdad) 53 (2005-2006) 1-2, S. *207-232*.

ĞĀBĪS, ADMŪN [JABÈS, EDMOND]: ʿAšar uġniyāt (1943–1945) [Zehn Lieder (1943–1945)], aus dem Französischen ins Arabische übers. von B[AŠĪR] [AS-]S[IBĀʿĪ], in: *Ibdāʿ: maǧallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 14 (1996 = 1417 AH) 12: *Al-Frānkufūnīya al-miṣrīya* [*Die ägyptische Frankophonie*], S. 80-85 – Auswahl und Übersetzung von zehn Liedern aus der Liedersammlung: EDMOND JABÈS: *Chansons pour le repas de l'ogre*, Paris 1947; hiervon vollständige Neuveröffentlichung: DERS.: *Chansons pour le repas de l'ogre: 1943–1945*, in: DERS.: *Je bâtis ma demeure: poèmes 1943–1957*, [Paris] 1959 (nouvelle édition), S. 29-73 – Übersetzt wurden die Lieder *Chanson pour le roi de la nuit* (*Uġniya li-aǧl malik al-lail*, S. 80), *Chanson pour trois morts étonnés* (*Uġniya li-aǧl al-mautā aṯ-ṯalāṯa aḏ-ḏāhilīn*, S. 81), *Chanson pour mon lecteur* (*Uġniya li-aǧl qāriʾī*, S. 81), *Chanson pour un soir de pluie* (*Uġniya li-aǧl masāʾ mumṭir*, S. 82), *Chanson pour un jour perdu* (*Uġniyat an-nahār aḍ-ḍāʾiʿ*, S. 82), *Chanson de l'étrangère* (*Uġniyat al-ġarība*, S. 83), *Chanson de l'étranger* (*Uġniyat al-ġarīb*, S. 83), *Chanson de la femme assise* (*Uġniyat al-marʾa al-ǧālisa*, S. 84), *Chanson de la petite fille féroce* (*Uġniyat al-fatāt aš-šarisa*, S. 84) und *Petite chanson pour la main entêtée du soldat mort* (*Uġniya qaṣīra li-yad al-ǧundī al-maiyit al-mutaṣalliba*, S. 84). Hiervon liegen in deutscher Übersetzung vor: *Chanson pour trois morts étonnés* als *Lied für drei erstaunte Tote* und *Chanson de l'étranger* als *Lied des Fremdlings*, in: DERS.: *Lieder zum Mahl des Kannibalen (1943–1945)*, in: DERS.: *Vom Buch zum Buch*, München / Wien 1989, S. 15-25, hier S. 17f und 16f.

ĞĀBĪS, IDMŪN [JABÈS, EDMOND]: Šaḏarāt [Fragmente], ins Arabische übers. von B[AŠĪR] [AS-]S[IBĀʿĪ], in: *Ibdāʿ: maǧallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 14 (1996 = 1417 AH) 12: *Al-Frānkufūnīya al-miṣrīya* [*Die ägyptische Frankophonie*], S. 86f.

ĠADĪR, MUḤAMMAD MAḤMŪD: Tauẓīf al-usṭūra fī ʾr-riwāya al-ʿibrīya al-ḥadīṯa [Die Instrumentalisierung des Mythos im neuhebräischen Roman], in:: *Ibdāʿ: maǧallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 12, S. 124-130.

ĞĪNSBIRĞ, ALĪN [GINSBERG, ALLEN]: Aiyām māyū 1988 [engl. Original: *May days 1988*], aus dem Englischen ins Arabische übers., in: *Ibdāʿ: maǧallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 4-5, S. 157-160 – das Gedicht *May days 1988* erschien ursprünglich, in: DERS.: *Cosmopolitan greetings: poems, 1986–1992*, New York [1]1994, S. 37-39.

ĞŪRDĪMIR, NĀDĪN [GORDIMER, NADINE]: Al-Yāqūta [Der Rubin], ins Arabische übers. von SAMĪR ʿABD RABBIHĪ, in: *Al-Qāhira: maǧallat al-fikr waʾl-fann al-muʿāṣir* [*Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst*] (Kairo) 116 (Juli 1992), 128-131 – engl. Original: NADINE GORDIMER: A chip of glass ruby, in: *The Atlantic monthly: a magazine of literature, art and politics* 207 (1961) 2, S. 66-69; erneut abgedruckt, in: DIES.: *Not for publication, and other stories*, New York 1965, S. 117-127, und, in: DIES.: *Selected stories*, London 1975, S. 225-233.

ḤĀFIẒ, ṢABRĪ: Risālat Landan: Masraḥīya ġair ṣihyūnīya li-kātib ṣihyūnī [Der Brief aus London: Ein nichtzionistisches Theaterstück eines zionistischen Autors], in: *Ibdāʿ: maǧallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*]

(Kairo) 12 (1994 = 1414 AH) 8, S. 131-139 – Theaterkritik von ARNOLD WESKERs *The kitchen*, 1957.

HAIKAL, AḤMAD [HAIKAL, AHMED]: Inhiyār al-asāṭīr al-muʾassisa li-l-istīṭān aṣ-ṣihyūnī fī riwāyat Mazraʿat Dağānī li-l-kātib al-isrāʾīlī Ālūn Ḥīlū [engl. Nebentitel: The collapse of founding myths of the Zionist settlement: Alon Hilu's "The house of Dajani"], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 32 (2012): *The imaginary and the documentary: cultural studies in literature, history, and the arts = At-Taḫyīlī waʾl-waṯāʾiqī: dirāsāt ṯaqāfīya fī ʾl-adab waʾt-tārīḫ waʾl-funūn*, S. *191-227*.

IBRĀHĪM, ʿABDALLĀH [IBRAHIM, ABDALLAH]: Al-Huwīya al-mulauwaṯa waʾn-nuğūʿ at-taurātī [engl. Nebentitel: *Polluted identity and biblical retreat*], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 32 (2012): *The imaginary and the documentary: cultural studies in literature, history, and the arts = At-Taḫyīlī waʾl-waṯāʾiqī: dirāsāt ṯaqāfīya fī ʾl-adab waʾt-tārīḫ waʾl-funūn*, S. *151-190*.

IBRĀHĪM, HIŠĀM: Al-Masraḥ: baina ʾl-ʿarab wa-Isrāʾīl (1967–1973) [Das Theater: zwischen Arabern und Israel (1967–1973)], in: *Fuṣūl: mağallat an-naqd al-adabī* [*Jahreszeiten: Zeitschrift für Literaturkritik*] (Kairo) 11 (1992) 2, S. 325-331 – Rez. von SĀMIḤ MAHRĀN: *Al-Masraḥ: baina ʾl-ʿarab wa-Isrāʾīl: 1967–1973* [*Das Theater: zwischen Arabern und Israel, 1967–1973*], Kairo: Dār Sīnā li-n-Našr 1992.

KĀMIL, FIRYĀL: Taʿqībāt wa-rudūd: ʿain ṯāniya ʿalā (maqāl Al-ʿAlāqa baina ʾl-yahūd waʾl-ʿarab) fī adab al-aṭfāl al-ʿibrī (fī Isrāʾīl) [Kommentare und Entgegnungen: Ein zweiter Blick auf den Aufsatz *Das Verhältnis zwischen Juden und Arabern* – in der hebräischen Kinderliteratur – *in Israel*], in: *Ibdāʿ: mağallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 5, S. 124f.

KĀTS, YAHŪDĀ [KATZ, YEHUDA / יהודה ,כץ]: Nağmat Dāwūd waʾl-ḥalqa fī ʾt-tafkīr ar-riyāḍī wa-luġat "lūġū" li-l-barmağa [Davidstern und Kreis im mathematischen Denken und die Programmiersprache „Logo"], ins Arabische übers. von RĀŠID TĀYIH [ראשד תאיה], in: *Ar-Risāla: mağalla ḥaulīya, tarbawīya, adabīya, ʿilmīya* = אלרסאלה: קובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי [*Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch*] (Beit Berl) (Juni 1997), S. 317-322.

LĀNSŪN, DĀNIYĪL [LANÇON, DANIEL]: Idmūnd Ğābīs [Edmond Jabès], ins Arabische übers. von RAĞĀʾ YĀQŪT, in: *Ibdāʿ: mağallat al-adab waʾl-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 14 (1996 = 1417 AH) 12: *Al-Frānkufūnīya al-miṣrīya* [*Die ägyptische Frankophonie*], S. 68-72.

LĪSBIKTŪR, KLĀRĪS [LISPECTOR, CLARICE]: Aḍʾal imraʾa fī ʾl-ʿālam [Die magerste Frau auf Erden], ins Arabische übers. von ḪALĪL KULFAT, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr waʾl-fann al-muʿāṣir* [*Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst*] (Kairo) 117 (August 1992), S. 168-171.

MAILIR, NŪRMĀN [MAILER, NORMAN]; RŪBIRT BĪ[ĞĪ]BINĞ [ROBERT BEGIEBING] (Interviewer): Nūrmān Mailir wa-Umsīyāt miṣrīya qadīma [Norman Mailer und *Frühe Nächte*], aus dem Englischen ins Arabische übers. von AḤMAD ʿUMAR ŠĀHĪN, in: *Al-Hilāl: mağalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (10.1997), S. 66-73 – teilw. Übersetzung von:

ROBERT BEGIEBING (Interviewer): Twelth round: An interview with Norman Mailer, in: *Harvard magazine* 85 (März–April 1983), S. 40-50; erneut abgedruckt als: ROBERT BEGIEBING (Interviewer): Twelth round: An interview with Norman Mailer, in: J. MICHAEL LENNON (ed.): *Conversations with Norman Mailer*, Jackson, MS 1988, S. 306-339, und in der Zeitschrift *Dialogue* (Winter 1983) und von dort übernommen.

MAS'ŪD, FĀṬIMA [MASSOUD, FATMA]: Kāfkā: ḥīnamā tataḥaddaṯ aḏ-ḏāt 'an ḏātihā ilā ḏātihā [engl. Nebentitel: Kafka: When the self talks to the self about the self], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 22 (2002): *The language of the self: autobiographies and testimonies = Luġat aḏ-ḏāt: as-siyar aḏ-ḏātīya wa'š-šahādāt*, S. 114-139.

MURSĪ, AḤMAD: Risālat Niyūyūrk: Alīn Ǧīnsbirǧ Allen Ginsberg: 1926–1997 [Der Brief aus New York: Allen Ginsberg (1926–1997)] [Nachruf], in: *Ibdā': maǧallat al-adab wa'l-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 4-5, S. 148-153.

MURSĪ, AḤMAD: Risālat Niyūyūrk: Alīn Ǧīnsbirǧ Allen Ginsberg: « at-trūbādūr al-hībī » [Der Brief aus New York: Allen Ginsberg: "der Hippie-Troubadour"], in: *Ibdā': maǧallat al-adab wa'l-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 12 (1994 = 1415 AH) 11, S. 137-143.

MURSĪ, AḤMAD: Risālat Niyūyūrk: Ǧūzīf Aliksandrūfitš Brūdskī [Der Brief aus New York: Iosif Aleksandrovich Brodsky], in: *Ibdā': maǧallat al-adab wa'l-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 14 (1996 = 1416 AH) 4, S. 122-136.

MURSĪ, AḤMAD: Risālat Niyūyūrk: Sūzān Sāntūč [sic!]: 'āšiqat al-burkān [Der Brief aus New York: Susan Sontag: 'Die Liebhaberin des Vulkans'], in: *Ibdā': maǧallat al-adab wa'l-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 11 (1993 = 1414 AH) 10, S. 160-166.

MUTAWALLĪ, DŪRŪTĀ: Risālat Wārsū: Aš-Šā'ira Anā Frāylīḫ wa'l-'auda ilā 'l-waṭan [Der Brief aus Warschau: Die Dichterin Anna Frajlich und die Rückkehr in die Heimat], in: *Ibdā': maǧallat al-adab wa'l-fann* [*Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 12 (1994 = 1414 AH) 5, S. 150f.

Muwaššaḥat Ibn Sahl al-Išbīlī: Hal darā ẓabyu 'l-ḥimā: šarḥuhā wa-mu'āraḍātuhā. Manšūrāt Muḥammad Būḏīna – al-Ḥammāmāt – inǧāz Dār Sīrās – al-Maṭba'a al-Muwaḥḥada. Fīfrī 1994 – 111s. [Ibn Sahl al-Išbīlīs muwaššaḥ-Gedicht *Hal darā ẓabyu 'l-ḥimā*: Erklärung und Parallelgedichte, Hammamat: Manšūrāt Muḥammad Būḏīna, Herstellung Cérès, al-Maṭba'a al-Muwaḥḥada, Februar 1994, 111 S.; frz. Nebentitel: Mohammad Boudhina: Muwaššaḥatu Ibn-Sahl], in: *Dirāsāt andalusīya = Revue d'études andalouses* (Tunis) 12 (1415 AH = 1994), S. *67* – Kurzbesprechung von: ABŪ ISḤĀQ IBRAHIM IBN SAHL AL-ISRĀ'ĪLĪ (AL-IŠBĪLĪ AL-ANDALUSĪ); MUḤAMMAD BŪḎĪNA [MOHAMMAD BOUDHINA] (ed.): *Muwaššaḥat Ibn Sahl al-Išbīlī Hal darā ẓabyu 'l-ḥimā: šarḥuhā wa-mu'āraḍātuhā* [*Ibn Sahl al-Išbīlīs muwaššaḥ-Gedicht* Hal darā ẓabyu 'l-ḥimā [Wusste die Gazelle des heiligen Bezirks?] – *Erklärung und Parallelgedichte*], Hammamet: Man-

šūrāt Muḥammad Būḏīna / Dār Sīrās li-n-Našr [Centre d'Etudes et de Recherches Economiques et Sociales (Cérès)] 1994.

NĀẒIM, SALWĀ: Alfāẓ az-zamān fī risālat Tāǧ al-mulk li-Sulaimān ibn Ǧabīrūl: dirāsa dalālīya taṭbīqīya [Zeitangaben in Solomon ibn Gabirols Abhandlung *Tāǧ al-mulk* [*Krone des Königtums*]: angewandte semantische Studie], in: *Maǧallat ad-dirāsāt aš-šarqīya* [*Zeitschrift für orientalische Studien*] (Giseh) 17 (Juli 1996) 1, S. 1-59.

ṢABRĪ, SANĀʾ ʿABDALLAṬIF: Dirāsa fī ʾl-maḍmūn waʾs-simāt al-uslūbīya: al-usṭūra aš-šaʿ bīya fī adab al-aṭfāl al-ʿ ibrī [Studie zu Inhalt und stilistischen Merkmalen: die Volkssage in der hebräischen Kinderliteratur], in: *Maǧallat kullīyat al-ādāb: ǧāmiʿat Ḥulwān* [*Zeitschrift der Literaturwissenschaftlichen Fakultät, Universität Helwan*] 13-14 (2003), S. 551-618.

ṢABRĪ, SANĀʾ ʿABDALLAṬIF ḤUSAIN: Dirāsa li-namāḏiǧ min dīwān "Aš'ārunā allatī aḥbabnāhā wa-sa-naẓall nuḥibbuhā": šiʿr aṭ-ṭufūla al-ʿibrī baina ʾl-ḥadīṯ waʾl-muʿāsir [Studie anhand von Beispielen aus der Gedichtsammlung *Unsere Gedichte, die wir geliebt haben und die wir weiter lieben werden* – hebräische Dichtung für Kinder zwischen modern und aktuell], in: *Maǧallat kullīyat al-ādāb: ǧāmiʿat Ḥulwān* [*Zeitschrift der Literaturwissenschaftlichen Fakultät, Universität Helwan*] 20 (2006), S. 53-110.

ŠAMMĀS, ANṬŪN [SHAMMAS, ANTON / שמאס, אנטון]; MUḤAMMAD ṢIDDĪQ [MUHAMMAD SIDDIQ] (Interviewer): Al-Kitāba biʾl-ʿibrīya al-fuṣḥā: taqdīm riwāyat ʿArabisk wa-ḥiwār maʿa Anṭūn Šammās [engl. Nebentitel: On composing Hebraic Arabesque: introduction and dialogue with Anton Shammas], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 20 (2000): *The hybrid literary text: Arab creative authors writing in foreign languages = An-Naṣṣ al-ibdāʿī ḏū ʾl-huwīya al-muzdawiǧa: mubdiʿūn ʿarab yaktubūn bi-luġāt aǧnabīya*, S. 155-167.

TĀZĀR [sic!], TRĪSTĀN [TZARA, TRISTAN GEB. SAMUEL ROSENSTOCK]: Al-Muqaddimāt al-ūlā li-ṯaqāfat al-hadm waʾl-bināʾ: bayānāt ad-dādāʾīya as-sabʿa [Die ersten Prolegomena der Kultur des Abreissens und Wiederaufbauens: die sieben Dada-Manifeste], aus dem Englischen ins Arabische übers. von ẒABYA ḪAMĪS, in: *Al-Qāhira: maǧallat al-fikr waʾl-fann al-muʿāṣir* [*Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst*] (Kairo) 122 (Januar 1993), S. 56-70 – Übersetzung aus der engl. Zwischenübersetzung *Seven Dada manifestos and Lampisteries* (London 1981 [[1]1977]); frz. Original: *Sept Manifestes Dada*, Paris 1924, erneut abgedruckt, in: *lampisteries: sept manifestes dada*, Paris 1963, S. 13-81; dt. Übersetzung: *7 Dada-Manifeste*, Hamburg 1976.

TORDJMANN, JULES: Poèmes inédits de Jules Tordjmann 1987, in: *Cahier d'études maghrébines = Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 5 (1993): *La poésie maghrébine d'epression française*, S. 144-145.

7. Jüdische Mystik und Magie

AD-DŪRĪ, RIYĀḌ ʿABDARRAḤMĀN [ADDOORI, RIYAD] & ʿALĪ ḤUSAIN FARAǦ AL-ʿĀMIRĪ [ALI HUSSEIN AL-AMIRI]: As-Sāḥirāt fī ʾl-ʿIrāq al-qadīm waʾt-

taurāt wa'l-talmūd [engl. Nebentitel: The witches in the ancient Iraq , [sic!] the Bible and Talmud], in: *Sūmir: maǧalla tabḥaṯ fī āṯār al-ʿIrāq wa'l-waṭan al-ʿarabī = Sumer. A journal of archaeology in Iraq and the Arab world* (Bagdad) 53 (2005-2006) 1-2, S. *157-164*.

8. Antisemitismus und Holocaustforschung

ʿABDALKARĪM, ʿAMR: Al-Kitāb: Aṣ-Ṣihyūnīya wa'n-nāzīya wa-nihāyat at-tārīḫ. Al-Mu'allif: d. ʿAbdalwahhāb al-Masīrī. An-Nāšir: Dār aš-Šurūq – 1997 [Das Buch: *Aṣ-Ṣihyūnīya wa'n-nāzīya wa-nihāyat at-tārīḫ* [*Der Zionismus und der Nazismus und das Ende der Geschichte*]. Der Autor: Dr. Abdelwahab Elmessiri. Der Verleger: Dar El Shorouk, 1997], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (7.1997), S. 171-174 – Rez. von ʿABDAL-WAHHĀB AL-MASĪRĪ [ABDELWAHAB ELMESSIRI]: *Aṣ-Ṣihyūnīya wa'n-nāzīya wa-nihāyat at-tārīḫ: ru'ya ḥaḍārīya ǧadīda* [*Der Zionismus und der Nazismus und das Ende der Geschichte: eine neue zivilisatorische Sicht*], Kairo: Dār aš-Šurūq [Dar El Shorouk] [1]1997.

ABŪ ṢĀLIḤ, ʿABBĀS: Al-Ḥaraka an-nāzīya fī Almāniyā (falsafatuhā as-siyāsīya wa'l-iqtiṣādīya) [Die NS-Bewegung in Deutschland – ihre politische und ökonomische Philosophie], in: *Tārīḫ al-ʿarab wa'l-ʿālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 139, S. 27-40.

LAMʿĪ, AL-MUṬĪʿĪ: Arnūld Tūynbī wa'l-fikr at-tārīḫ ī 1889–1975 [Arnold Toynbee und das Geschichtsdenken, 1889–1975], in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann = Al-Qahirah* [*Kairo: Literatur, Denken, Kunst*] 105 (22.11.1410 AH = 15.06.1990), S. 40-43.

AL-MASĪRĪ, ʿABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: ʿAbāqira yahūd fī kull zaman wa-makān! [Jüdische Genies zu jeder Zeit und an jedem Ort!], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (7.1996), S. 34-43.

AL-MASĪRĪ, ʿABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: Al-Yahūd wa-ʿaqlīyat at-taḏākir: Adūrnū wa-Hūrkhāymir wa'ṣ-ṣirāʿ al-ʿarabī al-isrā'īlī [Die Juden und die Ticket-Mentalität: Adorno, Horkheimer und der arabisch-israelische Konflikt], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (1.1996), S. 139-143.

MUṢ ṬAFĀ, ŠĀKIR MAḤMŪD: Maḥāriq Īlī Wīzil ar-riwā'īya [Elie Wiesels Romankrematorien], in: *ʿĀlam al-fikr* [*Welt des Denkens*] (Kuweit) 21 (1991) 1, S. 131-146.

QĀSIM, MAḤMŪD: Usbūʿ al-hūlūkūst: al-baḥṯ ʿan ṭilasm … Dūrā [Die Woche des Holocaust: die Suche nach dem Zauberspruch … Dora], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (6.1997), S. 154-159 – Rez. von PATRICK MODIANO: *Dora Bruder*, Paris [1]1997; dt. Übers.: *Dora Bruder*, München 2013.

9. Biographien / Autobiographien

AIZINBŪRĠ, D. [EISENBERG, DENNIS], U. DĀN [URI DAN] & I. LĀNDAU [ELI LANDAU]: Ar-Raǧul allaḏī sariqa taṣāmīm al-mīrāǧ [Der Mann, der die Mirage-

Entwürfe stahl], aus der frz. Zwischenübersetzung *Mossad: les services secrets israéliens* (Ottawa: Stanké 1977, S. 32-45), ins Arabische übers. von IN'ĀM AL-ĞUNDĪ, in: *Tārīḫ al-'arab wa'l-'ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 163, S. 74-86 – teilw. Übersetzung von: DENNIS EISENBERG, ELI LANDAU & URI DAN: *Mossad: Israel's secret intelligence service; inside stories*, New York 1978; hiervon vollständige arab. Übers.: *Al-Mūsād: ǧihāz al-muḫābarāt al-isrā'īlīya as-sirrī*, Beirut: al-Mu'assasa al-'Arabīya li-d-Dirāsāt wa'n-Našr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] / Amman: Dār al-Ǧīl 1981, und dt. Übers.: *Mossad: die Aktionen des israelischen Geheimdienstes*, Katwijk aan Zee 1980.

BAKLOUTI, LEA VERA & BARBARA ARNHOLD (Interviewerin): Lea Vera Baklouti par elle-même, in: *Cahier d'études maghrébines = Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 8 (1995): *Femmes du Maghreb*, S. 158-162.

FATḤĪ, IBRĀHĪM: Imīl Ḥabībī: mufāraqat al-adīb as-siyāsī [Emile Habibi: das Paradox des politischen Literaten], in: *Al-Hilāl: maǧalla ṯaqāfīya šahrīya* [*Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift*] (Kairo) (9.1997), S. 155-159.

GUEGJ, MAX: Alger pour une fois dans un triangle, in: *Cahier d'études maghrébines = Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 4 (1992): *Villes dans l'imaginaire: Marrakech, Tunis, Alger*, S. 145-148.

MOATI, NINE: Nine Moati par elle-même, in: *Cahier d'études maghrébines = Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 4 (1992): *Villes dans l'imaginaire: Marrakech, Tunis, Alger*, S. 66-69.

NAṢṢĀR, ZAIN: Fīlīks Mindilsūn: naǧm min al-' aṣr ar-rūmāntīkī [Felix Mendelssohn, ein Star der Romantik], in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann = Al-Qahirah* [*Kairo: Literatur, Denken, Kunst*] 110 (27.04.1411 AH = 15.11.1990), S. 93-98.

QĀSIM, MAḤMŪD: 'Ālam Bātrīk Bīsūn: al-udabā' yašīḫūna qabla 'l-awān [Patrick Bessons Welt: Schriftsteller altern vor ihrer Zeit], in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann = Al-Qahirah* [*Kairo: Literatur, Denken, Kunst*] 109 (25.03.1411 AH = 15.10.1990), S. 89f.

Raḥīl aš-šā'ir al-miṣrī Idmūn al-Yābis [sic!]: ṣafḥat al-kitāba … wāsi'a wa-naqīya miṯla 'ṣ-ṣaḥrā' [Der Hingang des ägyptischen Poeten Edmond Jabès: Die Seite, auf der der Schriftsteller schreibt, … ist weit und rein wie die Wüste], in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann = Al-Qahirah* [*Kairo: Literatur, Denken, Kunst*] 113 (30.07.1411 AH = 15.02.1991), S. 159.

Šaḫṣīyat al-'adad: Abrāhām Būrġ [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Avraham Burg] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi'š-šu'ūn al-isrā'īlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 8 (27.12.2011) 352, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20352.pdf (abgerufen am 06.08.2014).

Šaḫṣīyat al-'adad: Aḥmad aṭ-Ṭībī [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Ahmad Tibi] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi'š-šu'ūn al-isrā'īlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angele-*

genheiten] (Khartoum) 11 (12.08.2014) 475, S. 11-15; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week475%20doc.doc (abgerufen am 24.08.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: ʿĀmūs Yadlīn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Amos Yadlin], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (08.07.2014) 471, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week471%20doc.doc – ursprünglich erschienen als: Art. *ʿĀmūs Yadlīn* [*Amos Yadlin*], in: *Wīkībīdiyā. Al-Mausūʿa al-ḥurra* [*Wikipedia. Die freie Enzyklopädie*], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/عاموس_يدلين (beide abgerufen am 11.11.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Anāstāsiyā Mīḫāʾīlī [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Anastasia Michaeli], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (17.01.2012) 355, S. 12f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20355.pdf (abgerufen am 29.07.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Binyāmīn Bin Ilīʿāzir [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Binyamin Ben-Eliezer], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) [9] (01.05.2012) 369, S. 9f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20369.pdf – ursprünglich erschienen als: Art. *Binyāmīn Bin Ilīʿāzir* [*Binyamin Ben-Eliezer*], in: *Wīkībīdiyā. Al-Mausūʿa al-ḥurra* [*Wikipedia. Die freie Enzyklopädie*], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/بنيامين_بن_إليعازر (beide abgerufen am 23.07.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: D. Īlān Bābīh [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Dr. Ilan Pappé], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (16.09.2014) 480, S. 8-10; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20480%20doc.doc – teilw. Übernahme von: Art. *Īlān Bābī* [*Ilan Pappé*], in: *Wīkībīdiyā. Al-Mausūʿa al-ḥurra* [*Wikipedia. Die freie Enzyklopädie*], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/إيلان_بابي (beide abgerufen am 24.11.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Dānī Nāfīh [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Dan(i) Naveh] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 8 (18.10.2011) 344, S. [9f]; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week344.doc (abgerufen am 09.08.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Dīfīd Bin Ġūriyūn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: David Ben-Gurion], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (14.02.2012) 359, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online

herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20359.pdf – teilweise Übernahme von: Art. *Dāfīd Bin Ġūriyūn* [*David Ben-Gurion*], in: *Wīkībīdiyā. Al-Mausūʿa al-ḥurra* [*Wikipedia. Die freie Enzyklopädie*], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/دافيد_بن_غوريون (beide abgerufen am 26.07.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Flādīmīr Ziʾīf Ǧābūtinskī [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Wladimir Zeev Jabotinsky], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (05.08.2014) 474, S. 10f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week474%20doc.doc (abgerufen am 23.08.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Ǧābūtinskī [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Jabotinsky], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (21.10.2014) 485, S. 12; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week485%20doc.doc (abgerufen am 24.11.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Ǧidʿūn ʿAzrā [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Gideon Ezra] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 8 (20.12.2011) 351, S. 12f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20351.docx (abgerufen am 06.08.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Ǧilʿād Šālīṭ [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Gilad Shalit], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 8 (22.11.2011) 348, S. 9f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20348.docx – teilweise Übernahme von: Art. *Ǧilʿād Šālīṭ* [*Gilad Shalit*], in: *Wīkībīdiyā. Al-Mausūʿa al-ḥurra* [*Wikipedia. Die freie Enzyklopädie*] (beide abgerufen am 08.08.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Al-Ǧinirāl Āfī Mizrāḥī [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: General Avi Mizrahi] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (06.03.2012) 362, S. 10f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20362.pdf (abgerufen am 25.07.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Isḥāq Šāmīr [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yitzhak Shamir], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 8 (25.10.2011) 345, S. 10f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week345.docx – teilweise Übernahme von: Art. *Īsḥāq Šāmīr* [*Yitzhak Shamir*], in: *Wīkībīdiyā. Al-Mausūʿa al-ḥurra* [*Wikipedia. Die freie Enzyklopädie*], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/إسحاق_شامير (beide abgerufen am 09.08.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: ʿĪzar Wāyzmān [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Ezer Weizmann], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (21.02.2012) 360, S. 10f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20360.pdf (abgerufen am 25.07.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Mināḥīm Bīġin [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Menachem Begin], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) [9] (05.[06].2012) 374, S. 16-18; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week374.pdf (abgerufen am 23.07.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Tāmīr Bārdū [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Tamir Pardo], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (07.02.2012) 358, S. 11-13; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20358.pdf (abgerufen am 26.07.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Ṯiyūdūr Hirtzil [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Theodor Herzl], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 8 (15.11.2011) 347, S. 9f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20347.docx (abgerufen am 08.08.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Ṯiyūdūr Hīrzil, muʾassis aṣ-ṣihyūnīya [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Theodor Herzl, Gründer des Zionismus], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (10.01.2012) 354, S. 14f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20%20354.pdf (abgerufen am 02.08.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Ūfīr Ǧindilmān [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Ofir Gendelman], aus dem Englischen ins Arabische übers., in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (17.04.2012) 367, S. 13-14; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/weeeek%20367.docx – engl. Original: Art. *Ofir Gendelman*, in: *Wikipedia. The free encyclopedia*, unter: http://en.wikipedia.org/wiki/Ofir_Gendelman (beide abgerufen am 24.07.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Yitsḥāq Murdiḫāy [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yitzhak Mordechai] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (22.07.2014) 473, S. 10f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week473%20doc.doc (abgerufen am 19.08.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Yūnī Šitbūn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yoni Chetboun] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 11 (15.07.2014) 472, S. 11-13; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week472%20doc.doc (abgerufen am 18.08.2014).

Šaḫṣīyat al-ʿadad: Zalmān Šāzār [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Zalman Shazar], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartoum) 9 (24.01.2012) 356, S. 11-12; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20356.pdf – fast identische Übernahme von: Art. *Zalmān Šāzār* [*Zalman Shazar*], in: *Wīkībīdiyā. Al-Mausūʿa al-ḥurra* [*Wikipedia. Die freie Enzyklopädie*], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/زلمان_شازار (beide abgerufen am 29.07.2014).

SĪKĀNĪ [sic!], RĪNĪH [CECCATTY, RENÉ DE]: Raḥīl Albirtū Mūrāfiyā: akbar šāhid ʿ alā aḫlāq al-qarn al-ʿ išrīn [Hingang von Alberto Moravia, dem bedeutendsten Zeugen für die Sitten des 20. Jahrhunderts], aus dem Französischen ins Arabische übers. von MIDḤAT ʿĀYID FAHMĪ, in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann* = *Al-Qahirah* [*Kairo: Literatur, Denken, Kunst*] 109 (25.03.1411 AH = 15.10.1990), S. 70f – frz. Original: La mort d'Alberto Moravia: un grand témoin des mœurs du siècle, in: *Le monde* 47 (28.09.1990) 14205, S. 32.